

# SUPER-MINI RELAY!

## VUOCHANAD

### Mini Relay Text

Gahagen alèrietoña tawagnitom giejem wodh ijem yabeji klig sariaña zheja.

Bloomed in that tree wildflower yellow and small when/while fell snow white.





### David's Smooth English Translation and Translation into High Valyrian

“In that tree bloomed that small, yellow wildflower while the white snow fell.”

Timpos sōnarza joparose bykon qeldliōr rūklon kono guēso vūbruriles.

### Grammar Notes

Vuochanad follows these basic clause patterns:

-  VSO
-  V - PP
-  Prep-NP
-  N - Mod

Vuochanad **verbs** co-occur with suffixes that indicate tense and subject-agreement, including:

- gen** third-person singular past tense
- g** third-person plural past tense

Verbs are listed in the dictionary in their infinitive form, which occurs with the suffix **-m**.

Unmarked Vuochanad **nouns** are indefinite plural forms. Suffixes like the following mark singularity, definiteness (including demonstrative definiteness), and noun class:

<b>-tom</b>	singular class 1, medial demonstrative
<b>-toña</b>	singular class 3, medial demonstrative
<b>-aña</b>	plural class 3, definite

Common count nouns (listed as *CC* in the dictionary) can occur in singular or plural forms while common noncount nouns (listed as *CN*) cannot occur with singular marking and pattern as plural forms even if the interpretation feels more singular in nature.

Nominative nouns are unmarked. Cases, where needed, occur as prefixes, such as the locative prefix *alè-*.

**Adjectives** follow the noun they modify and occur with agreement suffixes that are reflect number and class, including:

<b>-jem</b>	third-person class 1 singular
<b>-ja</b>	third-person class 3 plural

## Glossary

**gaham** [ga.ha] *vi.* to bloom; to grow.

**gie** [giem] *adj.* yellow.

**i** [im] *adj.* small.

**klim** [klim] *vi.* to exist, to happen; {*generic weather verb*} to fall, to blow

**rie** [rie] *n, c3. [CC]* trees.

**sari** [sa.ri] *n, c3. [CN]* snow, snowflakes, snow that is falling.

**tawagni** [ta.wag.ni] *n, c1. [CC]* wildflowers.

**wo, wodh** [wo] *conj.* and {*final consonant occurs before words beginning with a vowel*}

**yabeji, yabej** [ja.bedʒ] *conj.* when, during, at the time (of) {*final vowel drops before words beginning with a vowel*}

**zhe** [ʒe] *adj.* white {NB: *when used with weather, implies the first weather event associated with the season*}.